

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

Utgiven i Helsingfors den 15 april 2014

301/2014

Lag

om ändring av lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden

Utfärdad i Helsingfors den 11 april 2014

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen om internationell rättshjälp i straffrättsliga ärenden (4/1994) 5 § 1 mom., 8 § 1 och 2 mom., 23 § 1 mom., 24 § 1 mom. samt 25 och 25 b §,
av dem 23 § 1 mom. sådant det lyder i lag 823/2011, 24 § 1 mom. sådant det lyder i lag 217/2012 och 25 b § sådan den lyder i lag 149/2004, samt
fogas till lagen nya 11 a—11 c och en ny 23 a § som följer:

5 §

Framställande av begäran om rättshjälp till en utländsk myndighet

Till en främmande stat kan begäran om rättshjälp framställas av justitieministeriet, domstolarna, åklagarmyndigheterna och förundersökningsmyndigheterna. Om den begärda åtgärden under motsvarande omständigheter i Finland förutsätter ett beslut av någon annan än den myndighet som framställt begäran, ska man i Finland ansöka om ett sådant beslut som grund för begäran.

engelska eller åtföljas av översättningar till något av dessa språk.

Den behöriga myndigheten kan uppfylla en begäran om rättshjälp trots att begäran och de handlingar som ansluter sig till den är avfattade på något annat språk än finska, svenska eller engelska, om myndigheten godkänner att det främmande språket i fråga används och det inte annars finns hinder för att uppfylla begäran. Bestämmelser om justitieministeriets uppgift att sörja för översättning från främmande språk till finska och svenska utfärdas genom förordning av statsrådet.

8 §

Språk och översättningar

Begäran om rättshjälp ska avfattas på finska, svenska eller engelska eller åtföljas av en översättning till något av dessa språk. De handlingar som ansluter sig till begäran ska likaså vara avfattade på finska, svenska eller

11 a §

Förhör genom videokonferens

Om en främmande stats myndighets begäran om rättshjälp gäller förhör med ett vittne, en sakkunnig eller en målsägande med anlitande av videokonferens eller någon annan lämplig teknisk metod för dataöverföring där de som deltar i förhöret har sådan kontakt att

de kan tala med och se varandra, är ett villkor för att bifalla begäran att bifallandet inte kan anses strida mot de grundläggande rättsprinciperna i Finland.

Förhöret kan hållas direkt av eller under överinseende av den behöriga myndigheten i den stat som framställt begäran.

Tingsrättens ordförande eller förundersökningsmyndigheten är ansvarig för kontrollen av identiteten hos den person som ska höras och övervakar att de grundläggande rättsprinciperna i Finland iakttas vid förhöret. Om den behöriga myndigheten anser att dessa principer åsidosätts under förhöret, ska den omedelbart se till att förhöret antingen fortsätter i enlighet med dessa principer eller avbryts.

Över förhöret ska det upprättas ett protokoll med uppgifter om datum och plats för förhöret, den hörda personens identitet, identiteten hos samtliga övriga personer som har deltagit i förhöret i Finland och i vilken egenkap de har deltagit, alla eventuella avläggelser av ed eller försäkran samt under vilka tekniska omständigheter förhöret har ägt rum. Protokollet ska översändas till den behöriga myndigheten i den stat som framställt begäran.

I fråga om förhöret iakttas förutom 1—4 mom. även 20—22 §.

11 b §

Förhör med en svarande eller misstänkt genom videokonferens

Svaranden i ett brottmål eller den som är misstänkt för brott kan höras genom att iakttas ett förfarande enligt 11 a §, om ett förhör skulle vara möjligt i en motsvarande situation enligt finsk lag. Det förutsätts dessutom att svaranden eller den misstänkte har gett sitt samtycke till förfarandet. En bandupptagning ska göras av samtycket.

En svarande eller misstänkt som ska höras enligt denna paragraf har rätt till biträde, och en försvarare ska på begäran förordnas för honom eller henne för ett förhör enligt denna paragraf och för att ge det samtycke som behövs för förhöret. Till försvararen ska betalas en skälig ersättning som fastställs av domstolen och som staten ska svara för. I fråga om förordnandet av en försvarare gäller i

övrigt 2 kap. i lagen om rättegång i brottmål (689/1997).

Innan samtycke till förhör genom videokonferens begärs, ska svaranden eller den misstänkte informeras om rätten att anlita ett biträde och om att en försvarare kan förordnas för honom eller henne.

11 c §

Förhör per telefon

Förhör enligt 11 a och 11 b § kan även hållas per telefon. Det förutsätts dock att den som ska höras har gett sitt samtycke till förfarandet. En bandupptagning ska göras av samtycket.

23 §

Användning av tvångsmedel för inhämtande av bevis och för säkerställande av verkställigheten av en förverkandepåföljd

På grundval av en begäran om rättshjälp som har framställts av en myndighet i en främmande stat kan det för inhämtande av bevis verkställas genomsökning, beslag och förelägganden att säkra data, utföras teleavlyssning, teleövervakning, inhämtande av information i stället för teleavlyssning, inhämtande av lägesuppgifter för att nå misstänkta och dömda, inhämtande av basstationsuppgifter, systematisk observation, förtäckt inhämtande av information och teknisk observation samt genomföras täckoperationer, bevisprovokationer genom köp och kontrollerade leveranser och upptas signalement, om detta ingår i begäran om rättshjälp eller är nödvändigt för att verkställa begäran.

23 a §

Rätt för en utländsk tjänsteman att genomföra täckoperationer och bevisprovokationer genom köp

På grundval av en begäran om rättshjälp som en behörig myndighet i Finland har framställt hos en främmande stat kan en behörig tjänsteman i den staten, i enlighet med de förutsättningar och förfaranden som före-

skrivs i 10 kap. i tvångsmedelslagen, ges rätt att under omedelbar tillsyn av den polisman som ansvarar för genomförandet av täckoperationen eller bevisprovokationen genom köp vidta sådana enstaka åtgärder enligt 10 kap. i tvångsmedelslagen som gäller täckoperationer eller bevisprovokationer genom köp, och som har preciserats i en skriftlig plan för genomförandet av täckoperationen eller bevisprovokationen genom köp.

24 §

Utlämnande av straffregisteruppgifter

På begäran av en myndighet i en främmande stat får, under samma förutsättningar som gäller för utlämnande till finska myndigheter, straffregisteruppgifter lämnas ut enligt denna lag för behandlingen av ett straffrättsligt ärende. Beslut om utlämnande av straffregisteruppgifter fattas av Rättsregistercentralen. Om inte något annat föreskrivs separat eller följer av internationella förpliktelser som är bindande för Finland, ska Rättsregistercentralen, när uppgifter som fåtts från en annan medlemsstat i Europeiska unionen lämnas ut, ställa som villkor att uppgifterna endast får användas för behandlingen av det straffrättsliga ärende för vilket de har begärts.

— — — — —
Helsingfors den 11 april 2014

Republikens President
SAULI NIINISTÖ

Justitieminister *Anna-Maja Henriksson*

25 §

Kostnaderna för lämnande av rättshjälp

För kostnaderna för rättshjälp som lämnats på begäran av en främmande stats myndighet tas inte ut ersättning hos den främmande staten.

För de kostnader som avses i 1 mom. kan en ersättning dock tas ut, om kostnaderna är betydande eller exceptionella eller om det föreskrivs särskilt om det i lag eller i internationella förpliktelser som är bindande för Finland.

25 b §

Ansvar för skador som orsakas av en främmande stats tjänsteman

Om en främmande stats tjänsteman som utför övervakning, förföljande eller förundersökning med stöd av en internationell överenskommelse eller någon annan internationell förpliktelse eller som utför nämnda eller andra uppgifter med stöd av en begäran om rättshjälp som en finsk myndighet har framställt eller godkänt orsakar skada inom finskt territorium i sitt tjänsteuppdrag, jämställs tjänstemannen med en finsk tjänsteman när ersättningsskyldigheten fastställs.

Denna lag träder i kraft den 15 april 2014.